





# TEATRUL NAȚIONAL RADU STANCA SIBIU

FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România  
Tel: +4 0269 210 092 Fax: +0269 210 532  
tnrs.ro tnrss.ro tnrsibiu  
CIF 4556190

4.12. PRESTATORUL va fi disponibil, după o programare prealabilă, la interviuri pentru conferințe, presă scrisă, online, TV, radio etc. BENEFICIARUL va avea grijă să pună la dispoziția PRESTATORULUI copii ale materialelor de presă, după încheierea evenimentului, prin transfer, în urma unei cereri exprimate în scris de PRESTATOR. BENEFICIARUL va avea controlul complet asupra documentelor și afișelor pe care le va realiza pe toate tipurile de suport pentru promovarea spectacolului.

4.13. PRESTATORUL va fi de acord cu preluarea video și/sau audio a 15 minute din timpul repetiției sau a reprezentăției finale, în baza unei programări inițiale, fără a cere vreo taxă suplimentară. Din fragmentul de 15 minute, delegații media se obligă să nu difuzeze mai mult de 3 min. din materialul filmat, iar difuzarea materialului se face strict pentru promovarea evenimentului și/sau a Festivalului.

4.14. PRESTATORUL va fi de acord ca BENEFICIARUL să fotografieze repetiția sau reprezentăția finală printu-un fotograf profesionist acreditat. Fotografiile vor fi folosite strict pentru acțiuni de promovare a evenimentului/Festivalului și pentru arhiva proprie.

4.15. Prin prezentul contract, PRESTATORUL cesează către BENEFICIAR toate drepturile patrimoniale ce decurg din drepturile de autor și drepturile conexe asupra manifestării sus menționate, pe perioada desfășurării acesteia.

4.16. Pe perioada FITS, precum și cu o lună înainte și o lună după perioada desfășurare a FITS, PRESTATORULUI îi este interzisă apariția spectacolului prezentat în cadrul festivalului în alt spațiu din Sibiu fără acordul expres scris al ORGANIZATORULUI.

4.17. Să asigure supratitrarea în limba engleză a spectacolului prezentat, inclusiv aparatura (laptop, videoproiectoare) și operarea supratirării.

4.18 De asemenea, cade în sarcina PRESTATORULUI instruirea și avizarea personalului propriu tehnic, artistic sau logistic, asa cum rezulta din lista participanților atașată la prezentul contract, privind masurile anti-COVID-19 obligatorii precum și normele de sanatate și securitate în munca, precum și prevenirea și protecția împotriva incendiilor, conform prescripțiilor legale aplicabile la spațiul de joc, în acest sens personalul tehnic, artistic sau logistic al PRESTATORULUI va participa la instruirea efectuată de personalul specializat al BENEFICIARULUI privind normele de sanatate și securitate în munca, precum și prevenirea și protecția împotriva incendiilor, conform prescripțiilor legale aplicabile în Romania, și consfințita prin semnarea fiselor de instruire colective puse la dispozitie de BENEFICIAR.

4.19 Asigurarea personalului PRESTATORUL, a decorului și a recuzitei sale, precum și a oricăror alte bunuri proprii folosite în spectacole susținute în FITS, cade în sarcina PRESTATORULUI

4.20 Înainte cu 24 de ore până la sosire în Sibiu, Prestatorul va trimite Beneficiarului prin e-mail, Certificatul digital COVID care va confirma vaccinarea împotriva COVID-19, sau un rezultat negativ al testului, sau imunizarea naturală împotriva COVID-19, pentru toata echipa Prestatorului.

4.21 Să furnizeze Beneficiarului detalii complete despre scenă, iluminat, sunet și toate cerințele tehnice referitoare la producție. Fișă tehnică agreată și semnată de către reprezentanții tehnici ai Părților constituie anexa la prezentul contract.

4.22 Decorurile, recuzita și costumele se manevrează de către echipa tehnică a Teatrului MASCA.

## **5. RĂSPUNDEREA PĂRTILOR**

5.1. Răspunderea pentru obținerea acordului titularilor drepturilor de autor (autor, compozitor sau orice altă persoană titular al unor drepturi de autor sau drepturi conexe, așa cum este definit în Legea nr.8/1996) respectiv achitarea acestor drepturi aparține în totalitate PRESTATORULUI.

5.2. Prestatorul exoneră BENEFICIARUL împotriva tuturor acțiunilor, reclamațiilor, procedurilor și cererilor unei terțe părți care pretinde drepturi de autor, de spectacol sau alte drepturi conexe rezultante din prezentarea spectacolului.

5.3. Dacă spectacolul va fi anulat din cauza PRESTATORULUI, atunci acesta va răspunde de toate costurile incluse în onorariu, de costurile de cazare cu titlu de daune materiale aduse FITS, ORGANIZATORUL având dreptul și la despăgubiri pentru prejudiciul de imagine aduse FITS prin nevalorificarea prestației artistice contractate, exceptie făcând numai forță majoră care constituie cauză exoneratoare de răspundere. Costurile vor trebui dovedite cu documente justificative.

5.4 În cazul în care spectacolul/spectacolele va/vor fi anulat(e) deoarece una sau mai multe persoane din echipa Prestatorului s-au imbolnavit de COVID19/nu pot prezenta un certificat verde emis de UE, Prestatorul înțelege că este singurul responsabil de acest incident, având obligația de a alege una din următoarele variante de colaborare cu Organizatorul

- se obligă să încheie un contract de cesiune având ca obiect materialul video al spectacolului ce a fost anulat din motive de imbolnavire COVID 19. În cadrul contractului, Prestatorul va ceda drepturile de autor pentru comunicarea publică a înregistrării audio-video a OPEREI prin intermediul redărilor înregistrărilor audio-video(streaming) la adresele de URL:<https://www.youtube.com/user/FITSibiu>, <http://www.sibfest.ro/sibiu-international-theatre-festival.html>, <https://www.facebook.com/FITSibiu/>, <https://www.scena-digitala.ro>, fără ca cedonarul să aibă posibilitatea de a stoca permanent, pe orice mediu de stocare. Remunerarea cesiunii va fi egală cu valoarea cheltuielilor înregistrare de Beneficiar în cadrul prezentului contract.

- se obligă să reprogrameze împreună cu Beneficiarul spectacolul anulat din motive de imbolnavire COVID 19 într-o altă perioadă din cadrul FITS ediția 2021, respectiv până la sfîrșitul anului 2021 – dacă această variantă este posibilă În cazul în care nu se ajunge la un acord privind cele două variante expuse mai sus, Prestatorul raspunde pentru



# TEATRUL NATIONAL RADU STANCA SIBIU

FONDAT ÎN 1788

neexecutarea prezentului contract conform art. 4.1.

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România  
Tel: +4 0269 210 092 Fax: +0269 210 532  
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu  
CIF 4556190

4.8. Prestatorul va despăgubi BENEFICIARUL pentru stricăriile survenite în timpul utilizării locației cauzate exclusive din vina sau neglijența personalului Prestatorului.

## 6. FORȚA MAJORĂ

6.1 Forța majoră este cauză exoneratoare de răspundere în condițiile dreptului comun în materie. Forța majoră eliberează ambele părți de răspundere sau obligație

6.2. În cazul în care orice problemă sau condiție dincolo de controlul rezonabil al oricărei părți cum ar fi, dar fără a se limita la război, terorism, urgență publică sau calamitate, grevă, tulburări de muncă, incendiu, defectarea echipamentelor mecanice sau electrice, accident, vătămare gravă și documentată, cutremur, inundație, alte tulburări sau orice restricție guvernamentală, de stat sau locală) împiedică orice parte la acest Acord să își îndeplinească orice parte a obligațiilor sale prezentate, atunci BENEFICIARUL, la propria sa discreție, va stabili dacă s-a produs un eveniment de forță majoră și poate scuza orice obligații prevăzute în prezentul accord.

6.3. Îmbolnăvirea echipei Prestatorului cu SARS COV-2 nu este considerat un eveniment de forță majoră, având în vedere măsurile de prevenire pe care aceștia trebuie să le respecte înainte dar și în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu conform anexe la prezentul contract

6.4. În cazul în care spectacolul nu este realizat din cauza îmbolnăvirii personalului Prestatorului cu COVID -19, Prestatorul va plăti contravaloarea costurilor suportate de BENEFICIAR în timpul pregătirii spectacolului.

6.5. Costurile cu spitalizarea, carantina și alte cheltuieli apărute din cauza imbolnavirii cu COVID 19 a personalului FPRESTATORULUI vor fi acoperite de asigurarea de sănătate pe care Prestatorul este obligat să o încheie pentru tot personalul său, Beneficiarul nu va fi responsabil de aceste costuri în niciun fel.

6.6. Cu referire specifică la obligațiile BENEFICIARULUI în cazul anulării contractului pentru evenimente apărute din cauza situației Covid-19, cum ar fi carantina sau alte măsurile dispuse de autoritati, Prestatorul va înțelege că Beneficiarul este liber de răspundere sau obligație.

## 7. ALTE CLAUZE

### CLAUZA DE CONFIDENTIALITATE

7.1. Partile agreaza ca nu vor dezvalui nicio Informatie Confidentiala niciunei terte parti fara acordul scris prealabil al celeilalte Parti, " Informatic Confidentiala" insemanand orice informatii referitoare la termenii si conditiile acestui Contract si orice contracte sau documente aferente, precum si orice informatie obtinuta in legatura cu negocierea acestui Contract si care are legatura cu contractele si documentele anterior mentionate, dar acestea nu vor include nicio informatie care a devenit public accesibila, cu exceptia cazului cand acest fapt este rezultatul unei incalcari a unei obligatii a oricareia dintre Parti.

7.2. Aceasta obligatie de confidentialitate nu se va aplica dezvaluirilor de Informatii Confidentialale, daca sunt strict necesare pentru angajati, administratori, consilieri sau agenti ai Partilor, cu conditia ca, oricum Partea care dezvaluie sa fie, in oricare din cazuri, responsabila pentru orice incalcare de catre aceste persoane a obligatiilor asumate.

7.3. In plus, obligatia de Confidentialitate asumata conform alineatului 1 nu se va aplica in cazul in care o Parte trebuie, conform legii aplicabile sau decizie unei autoritatii judecatoresti, arbitrale sau de reglementare, sa dezvaluie instantei sau autoritatii de reglementare orice fel de Informatii Confidentialale, dar, in fiecare dintre aceste cazuri, doar in masura in care dezvaluirea este ceruta de lege sau de o decizie judecatoresca sau a unei autoritatii de reglementare, si aceasta dezvaluire este limitata la informatiile specific solicitate, corpul catre care dezvaluirea este facuta fiind informat despre natura confidentiala a informatiilor si cealalta Parte fiind prompt notificata in scris in ce priveste aceasta dezvaluire.

7.4. Obligatiile de confidentialitate ale Partilor vor supravietui incetarii acestui contract.

## 8. CLAUZE PRIVIND PROTECȚIA DATELOR PERSONALE:

8.1. Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/678-privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și în condițiile abrogării Directivei 85/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), **Teatrul Național "Radu Stanca" Sibiu** prelucrează datele cu caracter personal furnizate în scopul bunei derulări a contractului încheiat.

8.2. Astfel, persoanele de contact, precum și salariații Teatrului, responsabili de derularca contractului și alte situații legate strict de acesta, vor avea acces la datele furnizate.

8.3. Teatrul prelucrează datele cu caracter personal furnizate (ex: nume, prenume, sex, data și locul nașterii, adresa, cetățenia, profesia, CNP, serie și număr carte de identitate/pașaport/alt act de identitate, etc.) prin mijloace automatizate/manuale în scopul ce gestionare a contractelor încheiate de către părți și reprezentante de aceștia, pentru verificările și raportările prevăzute de legislația aplicabilă, pentru îndeplinirea unei obligații legale, cum ar fi Legea nr.656/2002 pentru prevenirea și sancționarea spălării banilor, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării actelor de terorism, precum și în alte scopuri legitime, în funcție de relația contractuală încheiată.



TEATRUL NAȚIONAL  
RADU STANCA SIBIU  
FONDAT ÎN 1788

FONDAȚIÎN 1788

 B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România  
 Tel.: +0269 210 092  Fax: +0269 210 532  
 tnrs.ro  TNRSS  tnrssibiu  
 CIF 4556190

**8.4.** Datele vor fi comunicate numai destinatarilor prevăzuți de lege, cum ar fi Autoritatea de Supraveghere Financiară, Agenția Națională de Administrare Fiscală, alte eventuale autorități publice centrale și locale, alte persoane fizice sau juridice care prelucrează datele personale în numele Teatrului.

**8.5.** Teatrul poate utiliza aceste date pentru transmiterea informațiilor prin poștă, telefon, e-mail, sms sau alte mijloace de comunicare din partea Teatrului.

**8.6.** În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/678 – privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestora, vă puteți exercita: dreptul de acces; dreptul de intervenție asupra datelor (rectificare, actualizare, blocare, stergere a datelor incomplete sau inexacte; dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale; dreptul de a vă adresa justiției după ce au fost parcursi pașii de rezolvare amiabilă.

**8.7.** Totodată, aveți dreptul să vă opuneți prelucrării datelor personale care vă privesc și să solicitați ștergerea lor. Orice persoană are dreptul de a se opune, din motive legitime, la prelucrarea datelor ce o privesc. Acest drept de opoziție poate fi exclus pentru anumite prelucrări prevăzute de lege (de ex. prelucrări efectuate de serviciile financiare și fiscale, poliție, justiție, securitate socială). Prin urmare mențiunea de ștergere nu poate fi îndeplinită dacă prelucrarea are un caracter obligatoriu. Pentru exercitarea acestor drepturi vă puteți adresa cu o cerere scrisă, datată și semnată, către Teatru, la adresa menționată în contract.

**8.8.** Părțile contractante au obligația demonstrierii faptului că se respectă principiile fundamentale ale Regulamentului general privind protecția datelor. Astfel, în calitate de operatori de date, vor prelucra datele cu caracter personal ale persoanelor de contact, derulașilor de contract, etc./reprezentanților celeilalte părți, în scopul executării contractului în cauză, precum și pentru a-și îndeplini obligațiile care le sunt impuse de legislația aplicabilă, precum și în scopuri legitime, cum ar fi prevenirea fraudei, realizarea raporturilor interne, aplicarea măsurilor de analiză a contractelor conform legislației aplicabile, etc., în condițiile Regulamentului general privind protecția datelor.

**8.9.** Părțile au obligația de a informa direct, conform art.11 și 12 din Regulamentul general privind protecția datelor, reprezentanții sau salariații săi împărtiniciți (persoane de contact, derulant de proiect, etc.) în relația cu cealaltă parte, cu privire la prelucrarea datelor acestora de către cealaltă parte, pentru scopul contractului.

**8.10.** Părțile asigură standarde de securitate, confidențialitate și de protecție cu privire la datele cu caracter personal, așa cum prevede art.32 din Regulamentul general privind protecția datelor. Astfel, părțile se obligă să ia și să aplice toate măsurile tehnice și operaționale adecvate în vederea protejării datelor cu caracter personal împotriva oricăror distrugeri accidentale sau ilegale, pierderi, modificări, dezvoltări sau acces neautorizat și împotriva procesării ilegale.

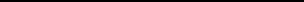
**8.11.** Prezentul contract poate fi modificat numai cu acordul expres al ambelor părți prin încheierea unui act adițional.

**8.12.** Prezentul contract împreună cu anexele sale reprezintă voința părților și înălță orice înțelege anterioară scrisă sau orală, părțile confirmă că au citit și înțes clauzele din prezentul contract.

**8.13.** Orice neînțelegere se va soluționa pe cale amiabilă, în caz de litigiu sunt competente instanțele judecătorești din municipiul Sibiu.

Prezentul contract s-a încheiat în 2 exemplare, ambele cu putere probatorie egală, căte un exemplar pentru

fiecare parte contractantă.

**BENEFICIAR,**  **PRESTATOR,**

## TEATRUL NA

DIRECTOR GENERAL

Constantin Chiriac

**DIRECTOR ECONOMIC**  
**Irina Albu**

COORDINATOR  
Dan Bartholomew

**CONSILIE**  
**Irina Chiorean**

**PRESTATOR,**

TEATRUL MASCA

**MANAGER,**  
**Anca Florea**

**CONTABIL**   
**Elena Păcăleanu**

**DIRECTOR ADJUNCT**  
**Marius Predescu**

PREDESCU MARIUS-ILIE  
Digitally signed by  
PREDESCU MARIUS-ILIE  
Date: 2022.06.17  
15:28:01 +03'00'

Digital signature by FLUJAS GENE  
ANCA  
DN: serial=2011-01-00000170,  
stu-FLUJAS-gene@ANCA.  
ANCA.CC=IR,ou=FLUJAS/ANCA/ANCA  
Date: 2012-06-17 16:11:12 +0200

L  
B]  
L,

I

1



# TEATRUL NATIONAL RADU STANCA SIBIU

FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România  
Tel: +4 0269 210 092 Fax: +0269 210 532  
tnrs.ro TNRS5 tnrssibiu  
CIF 4556190

## Anexa 1 – diagrama cazare

**Titlul spectacolului:** “\_\_\_\_\_”,  
**Data de joc:** \_\_\_\_\_

Nr. Crt	Nume, Prenume	Funcție	Sosire	Plecare	Tip camera
1.	Mihai Mălaimare	Regizor	1.07.2022	4.07.2022	single
2.	Cristinel Dâdăl	Consultant artistic / Coordonator turneu	1.07.2022	4.07.2022	single
3.	Sorin Dinculescu	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
4.	Anamaria Pîslaru	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
5.	Alina Crăiță	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
6.	Valentin Mihalache	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
7.	Mario Valdelvira	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
8.	Daciana Voinescu	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
9.	Laura Dumitrașcu	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double



**TEATRUL NATIONAL  
RADU STANCA SIBIU**  
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România  
Tel: +4 0269 210 092 Fax: +0269 210 532  
[tnrs.ro](http://tnrs.ro) [TNRSS](#) [tnrssibiu](#)  
CIF 4556190

10.	Cristina Panait	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
11.	Bianca Temneanu	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
12.	Delia Tărcăoanu	Actor	1.07.2022	4.07.2022	double
13.	Dora Iftode	Actor	1.07.2022	4.07.2022	single
14.	Petru Marginean	Actor	1.07.2022	4.07.2022	single
15.	Corina Atanasiu	Cabinieră	1.07.2022	4.07.2022	single
16.	Valentin Bogdan	Ing. lumini	1.07.2022	4.07.2022	double
17.	Florin Bratosin	Ing. Sunet	1.07.2022	4.07.2022	double
18.	Mihai Ceafalău	Regizor tehnic	1.07.2022	4.07.2022	double
19.	Marian Radu	Tehnician	1.07.2022	4.07.2022	double
20.	Adrian Rotaru	Tehnician	1.07.2022	4.07.2022	double
21.	Costel Vițelariu	Tehnician	1.07.2022	4.07.2022	double
22.	Aurel Jianu	Tehnician	1.07.2022	4.07.2022	single
23.	Cezar Cristian	Șofer	1.07.2022	4.07.2022	double



TEATRUL NATIONAL  
RADU STANCA SIBIU  
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România  
Tel: +4 0269 210 092 Fax: +0269 210 532  
[tnrs.ro](http://tnrs.ro) [TNRSS](#) [tnrssibiu](#)  
CIF 4556190

24.	Titi Madar	Şofer	1.07.2022	4.07.2022	double
-----	------------	-------	-----------	-----------	--------

**PRESTATOR**

**Stefan  
Livadaru**

Digitally signed by Stefan  
Livadaru  
DN: cn=Stefan Livadaru,  
o=Teatrul Măsca, ou=Director  
mailto:[emil.stefan@masca.ro](mailto:emil.stefan@masca.ro),  
altO=  
Date: 2022.06.22 14:19:41 +03'00'

